

ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΕΣ ΣΕΛΙΔΕΣ

ΤΑ ΤΕΛΕΥΤΑΙΑ ΜΑΡΤΥΡΙΚΑ ΧΡΟΝΙΑ ΤΗΣ ΖΩΗΣ ΤΟΥ ΠΩΛ ΒΕΡΛΑΙΝ

(Αποκαλυπτικό δάρθρο του Γάλλου ποιητού Φρανσουά Περσέ, δημοσιευθέν στά τελευταία ψύλλα των «Φιλελεγικών Νέων» του Παρισιού).

B'.

Μαρία Γκαμπιέ, ή γνωστά του δρόμου, με τὴν δολιάν συνέζησε λίγον καιρό, διά Βερλαίν, ήταν μάλλον ἀσχημη. Είχε μότη χοντρή, ξεθωριασμένες βλεφαρίδες «σάν ενός ἄσπρου κονυμέλιου» καὶ μαλλιά πυρβλέανθα. «Ετοι τὴν περιγραφει τοῦλάχιστον φίλοις του Βερλαίν, Ἐρνεστος Ρεΐνω, ποιητής κι' αὐτός, καὶ καὶ ἀστυνομικός συγχρόνως, ποὺ ἡ τελευταία του ἰδίας της θάνατος ἔκανε ἀσφαλῶς ἀφετά παραπομπικό. Όστον, διά Βερλαίν συγκαμψόνει τὴν ἀσχημη καὶ πρόστιγνη αὐτή γνωστά. Τὴν ἔξι μάλιστα στον ποίημα με τὸ δόνομα: «Περιγκήπισσα Ρούσκιν» καὶ νὰ τρεῖς-τέσσερες στιχοὶ τοῦ ποιημάτου αὐτοῦ:

Ποίος θὰ μπορθῆσε νὰ μαλίσῃ
γιὰ τὶς χάρες τοῦ σώματός της;
Ποίος ἄλλος ἀπὸ μέρα τὸ θαυμαστή καὶ
τὸν ὑμέτερο τοῦ;

Ἡ Μαρία Γκαμπιέ είναι ἡ ἱρούδια ἐνὸς ἀπὸ τὰ καλύτερα πεζὰ «ἀφηγματων του Βερλαίν, τοῦ «Δυνά λόριο γιὰ μὲν γνωστά».

Ἐκτὸς ἀπὸ ἓνα μικρὸν χρωστικὸν τεσσάρων μηνῶν, διά Βερλαίν ἔζησε κοντά στὴ μητέρα του ἐπὶ τρία συνεχῆ χρόνια.

Ἡ παρουσία τῆς γηραιᾶς κυρίας στὸ σπίτι τοῦ ποιητοῦ, μ' ὅλη τὴ δυστυχία ποὺ είχε ἀσχίσει τὸ τὸν δέρην, συνέτεινε στὸ νὰ ζῆ διά Βερλαίν κάπως ἀξιορεπτῶς καὶ νὰ μήν παρασύρεται σ' ἀθλιότητες.

Οἱ ἔπτραχεινισμοὶ του Βερλαίν, τὰ πολύφωνα καὶ παταγόδην μεθοκοτιμάτα του γινόντουσαν, ἐφόσον βρισκόταν κοντά του ἡ μητέρα του, ἔξω ἀπὸ τὸ σπίτι. Μὰ διάν ταν πέθανε ἡ κ. Βερλαίν, διαπητής σχέσι μὲ τὴν κοινωνική εὐπρόσεπτα. «Εγίνε ἔνας ἀνθρώπος ποὺ ζούσε πειά ἔξω ἀπὸ κάθε κοινωνικὸν νόμον, ὁ μπούν, ὁ ἀλητης, ὁ ἀμαφαλός, ὃντος τὸν διεμόρφωσε τελειωτικά ὁ φυλός.

Τότε ἔγινε στὸ καταπόνιφτο καὶ ἡ ἐπιρροὴ τῆς Γκαμπιέ πάνω στὸ Βερλαίν. «Ο δέλειθιος φύλος τῆς γνωστάς αὐτῆς φανερούθηκε πειά σ' ὅλη τὴ δυναμιὰ του. Μὲ τὴν κόκκινη γωνίδια τῆς καὶ τὰ κόκκινα μαλλιά της, πόρινο τέργυς τῆς Κολάσεως ἡ Γκαμπιέ, μέγαρια σωτῆρι, ἐπετάχινε τὴν καταστροφήν. Εγκατέστησε στὸ σπίτι τοῦ Βερλαίν τὴν ἔκλιστα καὶ τὴν ἔξαρσεισι.

Ἡ συμβίωσις αὐτῆς τοῦ ποιητοῦ μὲ τὴ γνωστά τοῦ δρόμου, βάσταζε τέσσερες μῆνες. Τέσσερες μῆνες διαβορᾶς, κυνισμού, καταπτώσεως... Ἀδιαφορῶντας γιὰ τοὺς θυμοὺς καὶ τὰ νεῦρα του Βερλαίν η Γκαμπιέ, μὴ συγκινούμενή ἀπὸ τὴν συμπάθεια ποὺ τὶς ἔδειχνε, τὸν ἐπρόδιδε κατὰ τὸν πιὸ ἀδιάντοτο τρόπο. Κάθε βράδιν, στὶς ἐφτά ἀκριδίσ, τόποις κρυφά ἀπὸ τὸ σπίτι. Κ' διάν διά ποιητής τῆς ἔκανε σχετικές παπατσιέσις, ἡ Γκαμπιέ εἶχε πρόσκειρες τὶς δικαιολογίες. Είχε ἀνάγκη πότε ἀπὸ παπούτσια, πότε ἀπὸ κανένα καπελλάκι, πότε ἀπὸ κανένα φόρεμα. Κι' διά Βερλαίν, φτωχός διὼς ἡταν, δὲν μποροῦσε νὰ τὸ ἀγοράσῃ αὐτά. Λοιπόν...

Κατὰ τὶς ἔντεκα τὴν νύχτα, η μέγαρια γνώιτε σπίτι σκύπτα στὸ μεθύσιο συγήνωσης. «Ο ποιητής, μεθύσιον κι' ἔκεινος κι' ἀδιάφορος, δὲν ἔλεγε τίποτε. Κάτω ἀπὸ τὸ κόκκινο τσούλι τοῦ ξινοχρόεββατον, δῆτας ἡσαντολιμένων, τῆς ἔφορης ἔνα ξινέμα ωδῶν κι' ἀργητομένων, κι' ςτρέφεις ἀποκομόταν... Καὶ ποίος ζέρει πόσον καρδιά θὰ ἀνεγόταν τὴν πιὸ αἰσχρὴν αὐτὴ γνωστά, ἀνὴρ ἡδια δὲν τὸν ἔγκαττειτε πιὰ μέρα γιὰ νὰ ἀκολουθήσῃ κάπουν νεαρό. Ἀνεργο, βαρελά!

Τὰ δέκα τελευταία χρόνια τῆς ζωῆς του τὰ πέρασε διά Βερλαίν στὸ Παρίσι. Ἡ κατάστασις του δὲν τοῦ ἐπέτρεπε νὰ μετακινεῖται. Όστοσο ἡ νευρικότης ποὺ είχε μέσα στὸ αἷμα του κι' ἡ μέναι ἀνάγκη ν' ἀλλάξῃ περιβάλλον, δὲν τὸν είχαν ἀφήσει ἐντελώς. Δὲν μπορθῆσε νὰ ὑπομείνῃ τὴν ζωὴν στὸ ἴδιο πάντα μέρος. Κι' ἀλλάξει κάθε τόσο κατοικία. Στὸν κύνιο τῆς Κολάσεως ὅπου βρισκόταν καὶ δῆτας τριγνώμενος σὰν τὸ ἀλογο στὸ μαγγανογύαδο, μετακόμιζε κάθε μιαν ἀπὸ τὰ ξενοδοχεῖα σὲ διάφορα δωμάτια, ἀπὸ τὰ δουμάτια στὰ νοσοκομεῖα, ἀπὸ τὰ νοσοκομεῖα σὲ καινούργια δωμάτια καὶ ἀπὸ ἔκει ξανά στὰ νοσοκομεῖα. Τόσος πειά ἡταν διάλιθινὸς ἀλήτης, ἔνας ἀλήτης τραγικός :

Δέκα χρόνια, ἀμιστερό μου ποδί,
Α ! τι ἀτιμα παιχνίδια ποὺ μοῦ ἐπαιξεις !

Τοὺς στίχους αὐτοὺς τοὺς ἔγραψε διά Βερλαίν ένα χορόν ποὺ ἀπὸ τὸ θάνατο του. Καὶ στὴν πεζὴ τους ἀπλότητα είναι ἀπὸ τὸν πιὸ ἀνατριχιαστικὸν ἀληθινόν του ποὺ ἔχει γράψει. Πραγματικά, τὸ πόδι του τοῦ επαιξεις τὰ πάντα ταῦτα καὶ ἀποτρέπει τὸν γόνατο, μιὰ «εὐδάμηθωσις» ποὺ ἔγινε πολὺ γηράφων χρονία.

Καὶ τὸ γόνατο του τὸν ἔπαισθε σὲ λίγο ἀγκύλων. Ἀργότερα, μιὰ ἀρδετίς, φεινατικής φύσεως, προσέβαλε δῦλο τὸ ἀριστερό μέρος τοῦ σώματος του. Καὶ νάταν μόνο ἡ πάθησις αὐτή! Ο ποιητής ἡταν φωτωμένος καὶ μὲν ἐνα πλήρος ἀλλες ἀρωδοτειες. Υπέφερε ἀπὸ διαθητή, ἢ σκληρήνει τοῦ σηματιού, ποὺ ἀπετρέφει τὴν καρδιά της καὶ ἀπὸ τη σοφάρωση τοῦ νόσου.

Τὸν Ιούλιο τοῦ 1886 προτομήθηκε διά Βερλαίν στὸ νοσοκομεῖο. Είχε βγάλει πληγὲς στὶς γάμπες. Ή κατάστασις του ἡταν σοβαρή καὶ εἶχε ἀνάγκη ἀμέσων νοσηπλείας καὶ περιθάλψεως. Όστοσο, μ' ὅλη τὴ σοβαρότητα τῆς καταστάσεως του, ἐδίσταξε νὰ πάη στὸ νοσοκομεῖο. Μὰ δταν είναι ἐπὶ ἀνάμιστο σχεδὸν συνεχῆς χρόνος πρὸς διάφορα νοσοκομεῖα καὶ ἀσύλια, ἀφούσε σιγά-σιγά δῦλο πειά νὰ τὸ ἀποστρέψει, ἀλλὰ νὰ τὰ ἔπινθη. Αἰσθανόταν σχεδὸν μιὰ ἀγάπη γιὰ τὰ φίσγαστηματαὶ αὐτά, ποὺ μόλις περνοῦσε τὸ κατώφλι των, ἔπαναν ἡ ἔγνωση—ή τόσο ἀγωνιώδης γιὰ τὴν καθημερινή συντήρησην· φωνεῖς τὸν ξενοδόχον καὶ τὸν νοικοκύρηδον ποὺ ἔπισθεν τοὺς νόσια τους καὶ δίλεις μιζέριες τῆς ζωῆς.

Τὸ νοσοκομεῖο ἡταν γιὰ τὸ Βερλαίν σὰν μιὰ φυλακή, ποὺ «επαλούγαμθη». Καὶ νὰ τραγάψεις πολὺς πειάς στὸ πραγματικὲς φυλακές, ποὺ «επαλούγαμθη».

.... Ζῶ ἐκεῖ πέρα (στὸ νοσοκομεῖο)
(μὲ τὸ ἀπολότως χρειώδη).
Ἐχω τὸ φωνεῖ ποὺ μοῦ χρειάζεται,
Οχι πολὺ κρασί, καὶ καλύτερο ὑπέρ!

Μέσα σὲ δέκα περίπου χρόνια, ἀπὸ τὸ 1886 ως τὸ 1896, τοῦ μισού σχεδὸν διάστημα τὸ πέρασε διά Βερλαίν στὸ νοσοκομεῖο. Τόσο τὰ εἶχε συνηθίσει, ὥστε μόλις καλλιέργειν λίγο ἡ κατάστασις του, τὸν ἔπαινε φόδος μητρᾶς τὸν διώξειν! Αλλ' ὁ Βερλαίν εἶχε γενέσει στάσεις καὶ ἔτοι ἡσαν μάταιοι οἱ φόδοι του. Σιγά-σιγά, οἱ γιατροὶ τῶν κλινικῶν καὶ δῦλο τὸ ἀλλό προσωπικό εἶχαν συνηθίσει νὰ τὸν βλέπουν, νὰ ἔμφανενται κάθε τόσο, τὸ πρωὶ, καὶ κατὰ προτίμησα στὶς ἀρχές τοῦ ζεψιών, ὁ ἀλήτης ποιητής, μὲ τὴ μορφὴ τοῦ σατύρου, καὶ νὰ τοὺς ζητᾶ νὰ τὸν πάρουν ξανά στὸ νοσοκομεῖο.

—Μπά! ξαναθριμέζει; τὸν ἔλεγαν.

Στὸ ἐπιπόνημα αὐτῷ, οἱ σκειδεῖταις του θὰ ἐπειρίσεις δύοιουντος ἀλλον, διά Βερλαίν απαντοῦσαν καλοκαράμα, ἐνὸς συγχρόνων τὰ μικρὰ τοῦ λοξᾶ μάτια, τὸ μογγούλιο πρόσωπο του, ἐάρωναν καμογελῶντας μωστηριωδῶς. Τὸ ἔξωτερο τοῦ ἡταν ἔξωτερο ἀλήτης πού περιμένει τὴ σφίγα του, γιὰ νὰ φάη τὴν διώξην, καὶ τὸ πρωὶ ποιητής, μὲ τὴ μορφὴ τοῦ σατύρου, καὶ νὰ τοὺς ζητᾶ νὰ τὸν πάρουν ξανά στὸ νοσοκομεῖο.

«Οστόσο τὸ φῶς τῆς δόξας εἶχε ἀρχίσει νὰ τὸν καταναγκᾷ. Έκινε στὴν περιέργεια. Τοῦ φεργόντουσαν μὲ συγκάπεια, μὲ καλισσύνη, μὲ ἐνγένεια. Στὸ τέλος, δύταν ἡ φωνή του σὲ μεγάλωσε, δύταν στὶς ἀρχές τοῦ σηματιού, δύχοισαν νὰ δημιουρίσουντας ἀρθρόφραγμα γιὰ τὸ ζέχοντα τὸν ποιητή. Ή απαγορεύοντας δὲν ἰσχυναν γι' αὐτὸν. Τοῦ ἐπέτρεψαν νὰ διαβάζῃ μετά τὸ φαγητό στὸ πρεβέται του καὶ νὰ δέχεται τὸν ποιητή του, δύλο μόνον τὶς προσδιωρισμένες γιὰ δύλους τοὺς ἐπισκέπτας ἡμέρες, ἀλλὰ καθημερινός. Τὸ δοματίο του στὸ νοσοκομεῖο μετεβλήητ ἔτοι μὲν κέντρο φιλολογικό, δύταιοι ποιηταὶ ξαναγίνεταις σὲ κατελείωτες συζητήσεις των. Ένας τοῦ ἔφερε καπνό, ἀλλος βιβλία. Αλλος τοῦ ἔβαζε κρυψά, καὶ μόλις βιβλία. Αλλος τοῦ ἔβαζε κρυψά, καὶ ποτό. Θαυμάστοις του, δύλες καὶ γνωστές κυρίες τοῦ κόσμου, τοῦ πήγαιναν λούσιονδια...»

«Ἔταν πειά διὰ φημισμένος, διὰ μεγάλος ποιητής,

Καὶ μπρόστα στὶς μεγαλοφυΐα του ξεχινόντουσαν ἡ ἀμαρτίες του καὶ τὰ ἐλαττώματα του.

ΣΟΦΑ ΛΟΓΙΑ

Στὴ νεοτέρα μας εἴμαστε πλούσιοι ἀπὸ τὸ μέλλον ποὺ ὀνειροποιοῦμε. Στὰ γηρατεία μας εἴμαστε φτωχοὶ ἀπὸ τὸ παρελθόν ποὺ μὲ λύπη θυμούμαστε.

Βολταϊρος